



## PROGRAMA DEL CURSO

### Idioma maya

**Docente:** Desiderio Obispo Rosales Yax

**Curso:** Idioma Maya

**Área:** Básico

**Código:** 2131

**Semestre:** Tercero

**Sección:** A

**Año:** 2024

### Periodos de clase:

Martes miércoles y jueves de 17:15 a 18:00

Viernes de 17:15 a 18:45

### Prerrequisito:

**Clave de matriculación Moodle:**

**Correo electrónico:** orosales@cunoc.edu.gt

## I. PRESENTACION

La existencia de varias culturas e idiomas es característica común de casi todos los países del mundo, son pocos los que se mueven en su contexto monocultural y monolingüe. Guatemala es parte de esta realidad, históricamente ha sido un territorio en donde han convivido varias culturas e idiomas. Legalmente es reconocido en la firma de los Acuerdos de Paz del 29 de diciembre del año 1,996.

La Carrera de Trabajo Social de la División de Humanidades del Centro Universitario de Occidente, consciente de esta realidad y coherente con sus principios elaboró un diseño curricular que busca la contextualización de los procesos de aprendizaje. El programa que enseguida se presenta corresponde al objetivo número cuatro del área.

Es por ello, se incluye el aprendizaje del idioma maya *k'iche'* como ventana para conocer esta cultura que por siglos ha convivido en esta región, desafortunadamente en los últimos cinco siglos ha experimentado condiciones de desventaja por la exclusión social, la discriminación y los derechos humanos negados como pueblos originarios.

En respuesta a lo anterior, se presenta esta guía que busca introducir al estudiante al conocimiento histórico y los principios básicos del idioma *k'iche'* para generar conciencia.

El curso se desarrollará de forma presencial salvo disposiciones de las autoridades universitarias. El docente dará las orientaciones necesarias, es responsabilidad del estudiante poner en práctica los contenidos que serán desarrollados en diferentes etapas y entregar el trabajo en la fecha indicada. Al final del programa se recomienda una bibliografía mínima.



## II. OBJETIVO CURRICULAR

Al finalizar la formación científico - profesional el estudiante manifestará formación ideológica y política crítica que le permita desde su espacio profesional y como ciudadano participar activamente en los procesos políticos del país para contribuir a redefinir las relaciones entre sociedad civil y Estado, y de esta forma lograr compartir los espacios en la toma de decisiones esenciales concernientes al desarrollo social.

## III. OBJETIVO DE AREA

Manifestará habilidades cognitivas y prácticas para interpretar y actuar en la realidad nacional, desentrañando su devenir histórico, sus relaciones económicas, sociales, culturales y políticas, logrando comportamientos de compromiso frente a las necesidades poblacionales.

## IV. OBJETIVO GENERAL

Reafirmar que el Estado de Guatemala está conformado por cuatro pueblos (Maya, Garífuna, Xinka y Ladino) de diferente procedencia y planteamientos filosóficos para entender la realidad social.

Analizar con los estudiantes la importancia para el trabajo social de conocer los elementos de la cultura maya que practica el 77% de la población en el Altiplano Occidental, en particular el idioma *k'iche'*.

## V. ENFOQUE METODOLÓGICO DE LA DOCENCIA

El enfoque metodológico orientador del proceso de aprendizaje es constructivista, en el que se tomarán en cuenta la exploración, construcción y fijación del conocimiento. Se recurrirá al taller, diálogo, modelaje, ejercicios y realización de tareas como estrategias de aprendizaje.

El proceso de aprendizaje se realizará en dos momentos: a) en el aula. se hará uso de la exposición, en análisis, la argumentación, el debate y la participación de todos. b) Elaboración de trabajos entre semana, pueden ser: investigaciones, resúmenes, elaboración de cuadros sinópticos, lecturas dirigidas, puesta en práctica de los conocimientos, entre otros. El segundo momento servirá de base para el abordaje del primero. Las plataformas educativas virtuales de la Universidad se utilizaran como recursos.

En las actividades se tomarán en cuenta la exploración, construcción y fijación del conocimiento.



## VI. UNIDADES DE APRENDIZAJE

PRIMERA UNIDAD:		
OBJETIVOS ESPECIFICOS	CONTENIDO	ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE
<p>Indagar la situación social y política del pueblo maya en las diferentes etapas históricas a partir de su invasión.</p> <p>Lograr que el estudiante asuma una postura crítica y propositiva frente a la situación de desventaja en que ha vivido el pueblo maya.</p>	<p>Origen y evolución del idioma maya k'iche'.</p> <p>La Política interculturalidad de la USAC</p> <p>La configuración sociopolítica del Estado de Guatemala según los Acuerdos de Paz y su incidencia en los Idiomas mayas.</p>	<p>Asignación de los trabajos.</p> <p>Realización de investigaciones bibliográficos.</p> <p>Lecturas</p> <p>Elaboración de organizadores gráficos</p> <p>Entrega de trabajos</p>
SEGUNDA UNIDAD		
<p>Comparar el alfabeto k'iche' con el alfabeto español para que el estudiante identifique sus diferencias y coincidencias.</p> <p>Ejercitar los sonidos propios del idioma k'iche' para que el estudiante pronuncie correctamente las palabras, frases y oraciones.</p>	<p>El alfabeto de la lengua española</p> <p>El alfabeto del idioma maya quiché.</p> <p>Fonemas y grafemas propios del español y quiché.</p> <p>Fonemas y grafemas comunes entre el idioma español y quiché.</p> <p>El saludo en los diferentes momentos.</p> <p>Mini conversación.</p>	<p>Presentación del alfabeto k'iche' y español.</p> <p>Análisis comparativo de grafías y fonética entre el idioma k'iche' y español</p> <p>Modelaje de las grafías propias del idioma k'iche'</p> <p>Asignación de video sobre los sonidos propios del k'iche'</p> <p>Ejercitación de una mini conversación.</p>
TERCERA UNIDAD:		
<p>Elaborará de forma oral y escrito expresiones en los diferentes tiempos del verbo.</p> <p>Conocerá los diferentes tiempos del verbo en idioma quiché para su manejo en los diferentes momentos de la vida.</p> <p>Se comunicará de forma escrita haciendo uso de las redes sociales.</p>	<p>Los artículos definidos e indefinidos.</p> <p>Los pronombres personales</p> <p>Los pronombres posesivos.</p> <p>La familia</p> <p>Las partes del cuerpo.</p> <p>Los pronombres demostrativos</p> <p>El verbo.</p> <p>Transitividad del verbo</p> <p>Intransitividad del verbo</p> <p>Conjugación del verbo.</p>	<p>Exposición de la morfología del idioma k'iche'</p> <p>A través de transferencia de habilidades lingüísticas se ejercitará el uso de los artículos, pronombres y verbo.</p> <p>Se recurre a diccionarios y documentos para vocabulario básico relacionado a la familia y partes del cuerpo.</p> <p>Ejercitación de la conjugación verbal.</p>



Universidad de San Carlos de Guatemala  
Centro Universitario de Occidente  
División de Humanidades y Ciencias Sociales  
**Carrera de Trabajo Social**



**VII. NOTA:**

1. Es requisito para someterse a examen final, haber cumplido el 80% de asistencia, según el artículo 20 Reglamento de Evaluación y Promoción de los estudiantes del Centro Universitario de Occidente de la Universidad de San Carlos de Guatemala.
2. El estudiante debe obtener una zona mínima de 31 puntos, para someterse al examen final o recuperación.
3. El curso se aprueba con 61 puntos, siempre que en el examen final se obtenga 5 puntos mínimo del valor total del examen; Art. 27 Cap. IV, Reglamento de Evaluación.

**VIII. ACREDITACION**

No	TAREAS	PUNTE O	FECHA DE ENTREGA
1	Resumen sobre el origen de los idiomas mayas de Guatemala.	5	02-02-2024
2	Presentación de la conceptualización y objetivos de la política de interculturalidad de la USAC.	5	16-02-2024
3	Organizador gráfico sobre los compromisos con los idiomas mayas según el Acuerdo Sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas.	5	01-03-2024
4	Presentación oral e individual de los sonidos propios del k'iche'	5	09-02-2024
5	Primer examen parcial	15	08-03-2024
6	Presentación oral de los saludos en los diferentes momentos	5	23-02-2024
7	Construcción de oraciones sin verbos	5	15-03-2024
8	Segundo examen parcial	15	12-04-2024
9	Autopresentación en la práctica introductoria	5	Pendiente.
10	Oraciones con verbos.	5	26-04-2024
<b>TOTAL DE ZONA</b>			<b>70 puntos</b>
<b>EXAMEN FINAL</b>			<b>30 puntos</b>
<b>TOTAL</b>			<b>100 puntos</b>



Universidad de San Carlos de Guatemala  
Centro Universitario de Occidente  
División de Humanidades y Ciencias Sociales  
**Carrera de Trabajo Social**

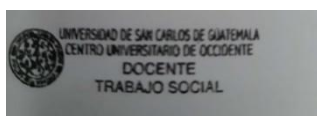


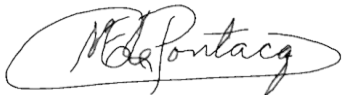
**IX. BIBLIOGRAFIA**

AUTOR	AÑO
<b>LECTURAS BASICAS</b>	
Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala. Diccionario Idioma Maya K'iche'. Guatemala: Rukemik Na'ojil	2014
C. Engald, N. <i>Introducción a la Lingüística: idiomas Mayas</i> . Guatemala: UFM.	1998
Rosales Yax O. <i>Apuntes sobre el Aprendizaje del Idioma K'iche'</i> . Guatemala: Cholsamaj	2013
Rosales Yax. <i>Choltzij Español. K'iche'</i> . Guatemala: Cholsamaj.	2018
<b>LECTURAS COMPLEMENTARIAS</b>	
Carmack, R. <i>Evolución del Reino K'iche'</i> . Guatemala: Cholsamaj.	2001
Carmack, R. M. <i>Historia Social de los K'iche's</i> . Guatemala: Cholsamaj.	2001
López Ixcoy, C. M. <i>Gramática K'ichee'</i> . Guatemala: Cholsamaj.	1997
<b>E-GRAFIA</b>	
1. <a href="https://books.google.com.gt/books?id=g88DhjJfJUC&amp;printsec=frontcover#v=onepage&amp;q&amp;f=false">https://books.google.com.gt/books?id=g88DhjJfJUC&amp;printsec=frontcover#v=onepage&amp;q&amp;f=false</a>	
2. <a href="https://tzij.coerll.utexas.edu/es/inicio/">https://tzij.coerll.utexas.edu/es/inicio/</a>	
3. <a href="https://www.youtube.com/watch?v=Y8mXStSY1LQ">https://www.youtube.com/watch?v=Y8mXStSY1LQ</a>	
4. <a href="https://youtu.be/nOl2asuMsM0">https://youtu.be/nOl2asuMsM0</a>	
5. <a href="https://youtu.be/XV4yoGdvSD0">https://youtu.be/XV4yoGdvSD0</a>	

F.

  
**Desiderio Obispo Rosales Yax**  
Docente del Curso.  
Carrera Trabajo Social



  
**Vo. Bo. M.Sc. María Emilia Alfonso**  
Coordinador de área I